

[...]

32.186/II/PN

[...]

Ter zitting van 28 september 2000 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die tegen uw gemeente werd ingediend omwille van het plaatsen van een eentalig Franse personeelsadvertentie in "Vlan" van 5 april 2000, zonder dat een Nederlandstalige versie werd geplaatst in de tegenhanger van "Vlan", nl. "Brussel Deze Week" van dezelfde datum.

Bovendien verzoekt de klager de VCT om toepassing van artikel 61, § 8, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Op de vraag van de VCT om inlichtingen, antwoordde u:

"(...) De publicatie waarvan sprake betreft een oproep voor technisch secretarissen (verpleegkundigen) voor de Franstalige kinderdagverblijven van het Gemeentebestuur van Oudergem.

Gezien het hier gaat om ééntalige kinderdagverblijven en er verpleegkundigen gevraagd worden met een Franstalig diploma, was het zinloos deze advertentie in het Nederlands te plaatsen. (...).

*
* *

Werkaanbiedingen zijn mededelingen aan het publiek, die de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad in het Nederlands en in het Frans dienen te stellen, overeenkomstig artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

De mededeling kan ofwel in de twee talen in één krant of weekblad worden geplaatst, ofwel in de ene taal in één bepaalde publicatie en in de andere taal in een andere publicatie. In dit laatste geval moeten de teksten gelijktijdig verschijnen in publicaties met dezelfde verspreidingsnorm.

In het onderhavige geval diende de Nederlandstalige versie van de werkaanbieding van de gemeente Oudergem hetzij in "Vlan", hetzij in een blad met dezelfde verspreidingsnorm (bijv. "Brussel Deze Week"), te worden geplaatst.

Het feit dat het ging om een betrekking bestemd voor een persoon van de Franse taalrol, ontslaat de dienst niet van zijn verplichting om de advertentie in het Nederlands en in het Frans te stellen.

Een personeelsadvertentie uitgaande van een gemeente vormt immers een mededeling aan het publiek, die als dusdanig voor eenieder bestemd is. Te Brussel moet zij dus in het Nederlands en in het Frans worden gesteld, met de nodige precisering wat de taalrol betreft.

De VCT is bijgevolg van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

In het onderhavige geval en in het licht van de in het dossier vervatte gegevens, acht de VCT, met één onthouding van de Nederlandse afdeling, het niet opportuun gebruik te maken van haar subrogatierecht.